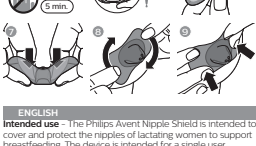


Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands
www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V.
© 2019 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
3000.038.9743.2 (24/10/2019)



ENGLISH

Intended use - The Philips Avent Nipple Shield is intended to cover and protect the nipples of lactating women to support breastfeeding. The device is intended for a single user.

Indications for use - The Philips Avent Nipple Shield is indicated for use when the mother has sore, sensitive, cracked nipples or suffers from nipple pain. It is also indicated to help the baby develop better latch-on behavior in case of oral anomalies or when the mother has flat/inverted nipples. Moreover, it can be used to alleviate milk supply difficulties when the baby is not transferring the milk well, has an uncommon sucking technique (i.e. weak sucking, small/preterm babies) or to help the baby in coping with milk flow.

Contraindications - There are no contraindications.

Side effects - When using the device, undesirable side effects that may occur are mastitis, cessation of breastfeeding, infant thrush and poor infant weight gain. If you or your baby experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Important safety information

Read this important information carefully before you use the product and save it for future reference.

Warning to avoid choking and swallowing

- Never leave the nipple shield and the hygiene case unattended and keep out of reach of children.
- Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage or weakness or after 2 months of usage.

Warning to avoid contamination and to ensure hygiene

- Follow the instructions described in the Cleaning and Disinfection sections.

Recommendations

- Use the product only in case of breastfeeding problems as described in the Indications For Use.
- Recommended to be used with advice from health care professional. If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- An electronic copy of these instructions can be found at www.philips.com/support.
- Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Philips via www.philips.com/support and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Before usage

Step 1 - Cleaning

Warning

Do not use abrasive cleaning agents or aggressive chemicals or substances when you clean the nipple shield. Clean the nipple shield and hygiene case before first use and immediately after each use.

Manual cleaning

- 1 Rinse with drinking-quality water for 10-15 seconds.
- 2 Wash in warm, drinking-quality water (approx. 35 °C) with washing-up liquid, preferably without artificial fragrances or coloring.
- 3 Rinse with drinking-quality water for 10-15 seconds.
- 4 Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Dishwasher cleaning

- 1 Place on top rack of the dishwasher.
- 2 Run standard program with common household dishwasher detergent.
- 3 If not fully dry after dishwasher program, dry with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Step 2 - Disinfection

Warning

Disinfect before first use and at least once a day. Clean before disinfection.

Be careful: After disinfection, the nipple shields may be very hot. The hygiene case and the water remaining in the case may still be hot. To prevent burns, only use after cooling down for 5 minutes.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene

If you use the hygiene case for disinfection:

- Clean the case before first use.
- Use the correct water level, microwave power and time. Not doing so can lead to reduced disinfection and can damage the case or nipple shields.
- Only use the case provided.

Boiling

- 1 Clean as described under 'Cleaning'.
- 2 Boil the nipple shields in drinking-quality water for 5 minutes.
- 3 Leave to dry on a clean surface.

Microwave - Alternatively, use only the hygiene case provided according to the instructions below.

- 1 Clean the hygiene case (as described under 'Cleaning').
- 2 Add 25 ml of drinking-quality water to the case, up to the indicated line (Fig. 1).
- 3 Place the nipple shield(s) in the hygiene case and securely close the lid (Fig. 2).
- 4 Place the filled hygiene case in the microwave for 3 minutes at 750-1000 W (Fig. 3).
- 5 Let the hygiene case cool down for 5 minutes (Fig.4).
- 6 Drain water from the hygiene case (Fig.5).
- 7 Dry the nipple shield(s) with a clean cloth or leave to dry on a clean surface.

Usage

Warning

Wash your hands and breasts thoroughly with soap and water before you touch the nipple shields to prevent contamination.

Applying the product - Follow the instructions below when placing the device on your breast:

- 1 Remove the cleaned and disinfected nipple shield from the hygiene case.
- 2 Place drinking-quality water or breast milk on the skin-facing side of the brim to help the shield stick to your skin (Fig. 6).
- 3 Hold the shield at the base of the nipple area and press the nipple cavity partially inside out, so that it becomes half way inverted (Fig. 7).
- 4 Rotate the shield so that the baby can have nose and chin contact with your breast skin (Fig. 8).
- 5 Center the shield over your nipple and slightly stretch the wings of the shield as you stick the product onto your breast (Fig. 9).
- 6 With the shield applied, you can now breastfeed as normal.

Storing - Store the clean nipple shield(s) in the hygiene case or in a dry, clean container. Storing the nipple shield(s) in an unclean or wet container could cause contamination.

Disposal - According to local regulations.

Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

This symbol indicates that the device complies with European Medical Device Directive 93/42/EEC requirements.

This symbol indicates the hygiene case is microwave compatible.

This symbol indicates to fill the hygiene case with water.

This symbol indicates to wait 5 minutes before taking the hygiene case out of the microwave.

The 5 inside this symbol is the recycling code used to identify the material from which the hygiene case is made, which is polypropylene (PP), to facilitate recycling or other reprocessing.

The Green Dot ('Der Grüne Punkt' in German) is the license symbol of a European network of industry-funded systems for recycling the packaging materials of consumer goods.

Technical specifications

- Product type: Two type nipple shield size: Small 15 mm; Medium: 21 mm.
- Materials: Silicone (nipple shield); Polypropylene (hygiene case)
- Service life: 2 months

PORTUGUÊS DO BRASIL

Uso destinado - O protetor de mamilos Philips AVENT foi desenvolvido para cobrir e proteger os mamilos de mulheres lactantes para ajudar na amamentação. O aparelho é destinado a um único usuário.

Indicações de uso - O protetor de mamilos Philips AVENT é indicado para uso de mães com os mamilos doloridos, sensíveis, rachados ou que sofrem de dor por conta da amamentação. Também é indicado para ajudar o bebê a desenvolver um melhor comportamento de pega em caso de anomalias orais ou quando a mãe tem mamilos planos/invertidos. Além disso, ele pode ser usado para aliviar as dificuldades no fornecimento de leite quando o bebê não está transferindo bem o leite, tem uma técnica de sucção incomum (ou seja, sucção fraca, bebês pequenos/prematuros) ou para ajudar o bebê a lidar com o fluxo de leite.

Contraindicações - Não há contraindicações.

Efeitos colaterais - Ao usar o dispositivo, efeitos colaterais indesejáveis que podem ocorrer são mastite, interrupção do aleitamento materno, afta infantil e ganho de peso infantil insatisfatório. Se você ou seu bebê tiverem qualquer um desses sintomas, entre em contato com um profissional da área de saúde ou com o especialista em amamentação.

Informações importantes de segurança

Leia atentamente estas informações importantes antes de usar o produto. Guarde-as para consultas futuras.

Aviso para evitar asfixia e ingestão

- Nunca deixe o protetor de mamilo e o estojo de higiene sem vigilância e mantenha-os fora do alcance de crianças.
- Examine-o antes de cada uso. Descarte aos primeiros sinais de danos ou fragilidade ou após 2 meses de uso.

Avisos para evitar contaminação e para garantir a higiene

- Siga as instruções descritas nas seções de Limpeza e desinfecção.

Recomendações

- Use o produto somente em caso de problemas de amamentação conforme descrito nas Indicações de uso.
- Recomendado para ser usado com a orientação do profissional de saúde. Se houver problemas ou dor, entre em contato com seu consultor em amamentação ou médico.
- Uma cópia eletrônica dessas instruções pode ser encontrada em www.philips.com/support.
- Qualquer incidente grave ocorrido em relação a este dispositivo deve ser relatado à Philips via www.philips.com/support e à autoridade competente do estado membro em que o usuário e/ou paciente está estabelecido.

Antes do uso

Etapa 1 - Limpeza

Aviso

Não use agentes de limpeza abrasivos, produtos químicos ou substâncias agressivas ao limpar o protetor de mamilos. Limpe o protetor de mamilo e o estojo de higiene antes do primeiro uso e imediatamente após cada uso.

Limpeza manual

- 1 Enxágue com água de qualidade potável por 10-15 segundos.
- 2 Lave com água morna, de qualidade potável (cerca de 35 °C) com detergente, de preferência sem aromas ou coloração artificiais.
- 3 Enxágue com água de qualidade potável por 10-15 segundos.
- 4 Seque com um pano limpo ou deixe secar em uma superfície limpa.

Limpeza na lava-louças

- 1 Coloque no cesto superior da lava-louças.
- 2 Execute o programa padrão usando detergente de lava-louças padrão doméstico.
- 3 Se não estiver totalmente seco após o programa da lava-louças ser finalizado, seque com um pano limpo ou deixe secar em uma superfície limpa.

Etapa 2 - Desinfecção

⚠ Aviso

Desinfete antes do primeiro uso e pelo menos uma vez por dia. Limpe antes de desinfetar.

Tenha cuidado: após a desinfecção, os protetores de mamilo podem estar muito quentes. O estojo de higiene e a água restante no estojo ainda podem estar quentes. Para evitar queimaduras, só use após esfriar por 5 minutos.

⚠ Avisos para evitar contaminação e para garantir a higiene

Se você usar o estojo de higiene para desinfecção:

- Limpe o estojo antes do primeiro uso.
- Use o nível de água, potência do micro-ondas e tempo corretos. Caso essas instruções não sejam seguidas, ineficácia na desinfecção e dano ao estojo ou aos protetores de mamilos podem ocorrer.
- Use apenas o estojo fornecido.

Ebulição

1 Limpe conforme descrito em "Limpeza".

2 Ferva os protetores de mamilo com água de qualidade potável por 5 minutos.

3 Deixe secar em uma superfície limpa.

Micro-ondas - De forma alternativa, use somente o estojo de higiene fornecido de acordo com as instruções abaixo.

- 1 Limpe o estojo de higiene (conforme descrito em "Limpeza").
- 2 Adicione 25 ml de água de qualidade potável ao estojo, até a linha indicada (Fig. 1).
- 3 Coloque os protetores de mamilo no estojo de higiene e feche a tampa firmemente (Fig. 2).
- 4 Coloque o estojo de higiene com os protetores dentro do micro-ondas por 3 minutos a 750-1000 W (Fig. 3).
- 5 Deixe o estojo de higiene esfriar por 5 minutos (Fig. 4).
- 6 Drene a água do estojo de higiene (Fig. 5).
- 7 Seque os protetores de mamilo com um pano limpo ou deixe secar em uma superfície limpa.

Uso

⚠ Aviso

Lave bem as mãos e os seios com água e sabão antes de tocar nos protetores de mamilo para evitar contaminação.

Aplicação do produto - Siga as instruções abaixo ao colocar o produto no seio:

- 1 Remova o protetor de mamilos limpo e desinfetado do estojo de higiene.
- 2 Coloque a água de qualidade potável ou o leite materno no lado voltado para a pele para ajudar o protetor a grudar na pele (Figura 6).
- 3 Segure o protetor na base da área do bico e pressione a cavidade do bico parcialmente para fora, para que ele fique metade invertido (Fig. 7).
- 4 Gire o protetor para que o bebê possa ter contato do nariz e queixo com a pele do seu seio (Fig. 8).
- 5 Centralize o protetor sobre o bico e estique levemente as abas do protetor conforme você encaixa o produto no seio (Fig. 9).

6 Com o protetor aplicado, agora você pode amamentar normalmente.


Armazenamento - Guarde os protetores de mamilo limpos no estojo de higiene ou em um recipiente seco e limpo.


Guardar os protetores de mamilo em um recipiente sujo ou úmido pode causar contaminação.


Descarte - De acordo com os regulamentos locais.


Explicação dos símbolos


Os sinais e símbolos de avisos são essenciais para garantir que você use este produto com segurança e da forma correta e para proteger tanto você quanto outras pessoas de ferimentos. Veja abaixo o significado dos sinais e símbolos de aviso no rótulo e no manual do usuário.

 Este símbolo indica que o dispositivo está em conformidade com os requisitos da diretiva europeia de dispositivos médicos 93/42/EEC.

 Este símbolo indica que o estojo de higiene pode ser colocado no micro-ondas.

 Este símbolo indica que você deve encher o estojo de higiene com água.

 Este símbolo indica que você deve esperar 5 minutos antes de retirar o estojo de higiene do micro-ondas.

 O 5 dentro desse símbolo é o código de reciclagem usado para identificar o material no qual o estojo de higiene foi fabricado, que é polipropileno (PP), para facilitar a reciclagem ou outros reprocessamentos.

 O Ponto Verde é o símbolo de licença de uma rede europeia de sistemas financiados pela indústria para a reciclagem dos materiais de embalagem dos bens de consumo.

Especificações técnicas

- Tipo de produto: dois tipos de tamanho do protetor de mamilos: pequeno 15 mm; médio: 21 mm.
- Materiais: silicone (protetor de mamilo); polipropileno (estojo de higiene)
- Vida útil: 2 meses de uso.

TÜRKÇE

Kullanım amacı - Philips Avent Göğüs Ucu Koruyucu, emzirme dönemindeki annelerin göğüs uçlarını kapatmak ve korumak amacıyla tasarlanan ve emzirme deneyimini kolaylaştıran bir üründür. Cihaz yalnızca tek bir kullanıcı tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanım yeri - Philips Avent Göğüs Ucu Koruyucu, emzirme dönemindeki annenin göğüs uçlarında tahriş, aşın hassasiyet, çatlak olması ya da ağır hissedilmesi durumunda kullanılmalıdır. Ayrıca, bebekte oral anormallik varsa veya anne için düz/ters göğüs uçları söz konusu olan durumlarda bebeğin daha iyi bir emzirme davranışı geliştirmesine de yardımcı olduğu görülmüştür. Dahası, bebeğin emzirmede sütü etkin olarak alamaması, farklı bir emme tekniği kullanması (zayıf emme, küçük/prematüre bebek gibi nedenlerle) veya süt akışıyla yutma arasındaki dengeyi kuramaması gibi anne sütü aktarımıyla ilgili zorlukların giderilmesinde kullanılabilir.

Kullanılmaması gereken durumlar - Kullanılmaması gereken herhangi bir durum yoktur.

Yan etkiler - Cihazı kullanırken göğüs itihaplanması, emzirmenin sorulanması, bebekte pamukçuk ve bebeğin kilo alımında azalma gibi istenmeyen yan etkiler görülebilir. Siz veya bebeğiniz bu belirtilerden herhangi birini yaşıyorsanız bir sağlık uzmanına veya emzirme uzmanına başvurun.

Önemli güvenlik bilgileri

Ürünü kullanmadan önce bu önemli bilgileri dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak üzere saklayın.

⚠ Boğulma ve yutmayı önlemek için uyarılar

- Göğüs ucu koruyucuyu ve hijyenik muhafazayı hiçbir zaman ortada bırakmayın ve çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
- Her kullanımdan önce kontrol edin. Üzerinde hasara veya yıpranmaya dair bir işaret gördüğünüzde veya 2 aylık kullanım süresi sonunda ürünü atın.

⚠ Kontaminasyonu önlemek ve hijyen sağlamak için uyarılar

- Temizlik ve Dezenfeksiyon bölümünde belirtilen talimatları uygulayın.

Öneriler

- Ürünü yalnızca Kullanım Yeri bölümünde açıklanan emzirme sorunlarıyla karşılaşıldığında kullanın.
- Doktor tavsiyesiyle kullanılması önerilir. Rahatsızlık veya ağır hissedilmesi halinde doktorunuza danışın.
- Söz konusu talimatların elektronik kopyasını şu sayfada bulabilirsiniz: www.philips.com/support
- Bu ürünün kullanımıyla ilgili olarak karşılaşılan olumsuz ciddi durumlar, www.philips.com/support sayfasından Philips'e ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili resmi makamlarına bildirilmelidir.

Kullanmadan önce

1. Adım - Temizleme

⚠ Uyarı

Göğüs ucu koruyucuyu temizlerken aşındırıcı temizlik maddeleri veya konsantré kimyasallar veya malzemeler kullanmayın. Göğüs ucu koruyucuyu ve hijyenik muhafazayı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan hemen sonra temizleyin.

Manuel temizleme

1 Ürünü içme suyuyla 10-15 saniye süreyle yıkayarak temizleyin.

2 Tercihen yapay koku veya renklendirici içermeyen deterjan eklenmiş, ılık (yaklaşık 35 °C) içme suyuyla temizleyin.

3 Ürünü içme suyuyla 10-15 saniye süreyle yıkayarak temizleyin.

4 Temiz bir bezle kurulayın veya temiz bir yerde kurumaya bırakın.

Bulaşık makinesinde temizleme

1 ürünü bulaşık makinesinin üst rafına yerleştirin.

2 Normal bulaşık makinesi deterjanı kullanarak standart programda makineyi çalıştırın.

3 Standart program tamamlandıktan sonra makineden tam olarak kuru çıkmazsa ürünü temiz bir bezle kurulayın veya temiz bir yerde kurumaya bırakın.

2. Adım - Dezenfeksiyon

⚠ Uyarı

Ürünü ilk kullanımdan önce ve her gün en az bir defa dezenfekte edin. Dezenfeksiyondan önce ürünü temizleyin. Lütfen dikkat edin: Dezenfeksiyondan sonra göğüs ucu koruyucusu çok sıcak olabilir. Hijyenik muhafaza ve içinde kalan su da hâlâ çok sıcak olabilir. Yanma kaynaklı yaralanma ve tahriş yaşamamak için ürünü 5 dakika soğuttuktan sonra kullanın.

⚠ Kontaminasyonu önlemek ve hijyen sağlamak için uyarılar

Dezenfeksiyon için hijyenik muhafazayı kullanmanız durumunda:

- Muhafazayı ilk kez kullanmadan önce temizleyin.
- Su seviyesi, mikrodalg gücü ve süresi için doğru değerleri kullanın. Hatalı değer kullanımı, etkisiz dezenfeksiyona neden olarak muhafazanın veya göğüs ucu koruyucunun hasar görmesine yol açabilir.
- Sadece cihaz ile birlikte verilen muhafazayı kullanın.

Kaynatma

1 Temizleme bölümünde açıklanan şekilde temizleyin.

2 Göğüs ucu koruyucuyu içme suyuyla 5 dakika süreyle kaynatın.

3 Temiz bir yerde kurumaya bırakın.

Mikrodalga - Alternatif olarak, yalnızca ürünle birlikte verilen hijyenik muhafazayı aşağıdaki talimatlara uygun biçimde kullanın.

1 Hijyenik muhafazayı (Temizleme bölümünde açıklanan şekilde) temizleyin.

2 Muhafazaya belirtilen çizgiye kadar (25 ml) içme suyu ekleyin (Şekil 1).

3 Göğüs ucu koruyucuyu/koruyucuları hijyenik muhafazanın içine yerleştirin ve kapağını sıkıca kapatın (Şekil 2).

4 Dolu hijyenik muhafazayı mikrodalgaya yerleştirin ve cihazı 750-1000 W (Şekil 3) ayarında 3 dakika boyunca çalıştırın.

5 Hijyenik muhafazayı 5 dakika boyunca soğumaya bırakın (Şekil 4).

6 Hijyenik muhafazadaki suyu boşaltın (Şekil 5).

7 Göğüs ucu koruyucuyu/koruyucuları temiz bir bezle kurulayın veya temiz bir yerde kurumaya bırakın.

Kullanım

⚠ Uyarı

Kontaminasyonu önlemek için göğüs ucu koruyucuya dokunmadan önce ellerinizi ve göğüslerinizi sabun ve suyla iyice yıkayın.

Ürünün uygulanması - Ürünü göğsünüzün üzerine yerleştirirken aşağıdaki talimatları uygulayın:

1 Temizlenen ve dezenfekte edilen göğüs ucu koruyucuyu hijyenik muhafazadan çıkartın.

2 Cildinize iyice yapışması için koruyucunun cildinize bakan kısmına az miktarda içme suyu veya anne sütü koyun (Şekil 6).

3 Koruyucuyu göğüs bölgesinin altından doğru tutun ve göğüs ucu boşluğuna içi kısmen dışa gelecek biçimde bastırın (Şekil 7).

4 Bebeğinizin göğüs bölgesi cildinizle burun ve çene teması sağlayabilecek biçimde koruyucuyu döndürün (Şekil 8).

5 Koruyucuyu göğüs ucunuz üzerinde ortalayın ve ürünü göğsünüze yerleştirirken koruyucu kenatlarını hafifçe gerin (Şekil 9).

6 Artık koruyucu takılmış haldeyken normal biçimde emzirebilirsiniz.

Saklama - Temiz göğüs ucu koruyucuyu hijyenik muhafazasında veya kuru ve temiz bir saklama kabında tutun. Göğüs ucu koruyucunun temiz olmayan veya nemli/ıslak bir muhafazada saklanması kontaminasyona neden olur.

Ürünün Atılması - Yerel yasa ve yönetmeliklere uygun biçimde yapılmalıdır.

Simge açıklamaları

Uyarı işaretleri ve simgeleri, bu ürünü güvenli ve doğru bir şekilde kullanmanızı sağlamak ve sizi ve başkalarını yaralanmalara karşı korumak için çok önemlidir. Etiketdeki ve kullanım kılavuzundaki uyarı işaretleri ve simgelerinin anlamını aşağıda bulabilirsiniz.

 Bu sembol, cihazın Avrupa Medikal Cihaz Yönergesi 93/42/EEC gereklilikleriyle uyumlu olduğunu gösterir.

 Bu sembol, hijyenik muhafazanın mikrodalgada kullanılabilirliğini gösterir.

 Bu sembol, hijyenik muhafazanın suyla doldurulması gerektiğini gösterir.

 Bu sembol, hijyenik muhafazanın mikrodalgadan çıkarılmadan önce 5 dakika beklenmesi gerektiğini gösterir.

 Bu sembolün içindeki 5 rakamı, hijyenik muhafazanın ürettiği malzeme olan polipropileni (PP) tanımlayarak geri dönüşüm veya diğer yeniden işleme süreçlerini yürütmek için kullanılan geri dönüşüm kodudur.

 Yeşil Nokta (Almanca'da 'Der Grüne Punkt'), tüketim mallarının ambalaj malzemelerini geri dönüştürmek için kurulmuş olan Avrupalı bir sanayi fonu sistemi ağının lisans sembolüdür.

Teknik özellikler

- Ürünü: İki farklı göğüs ucu koruyucu ölçüsü:

- Küçük 15 mm; Orta: 21 mm.

- Malzemeler: Silikon (göğüs ucu koruyucu);

- Polipropilen (hijyenik muhafaza)

- Kullanım ömrü: 2 ay